

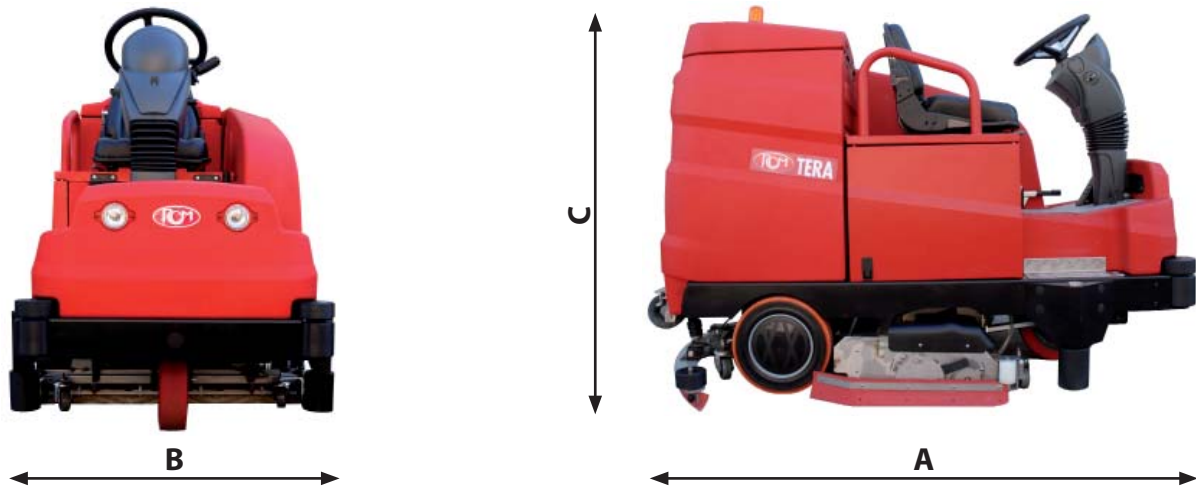
SCHEDA TECNICA

Technical Data Sheet - Fiche Technique

Ficha Técnica - Technisches Datenblatt - Technische Inlichtingen

TERA

LE INFORMAZIONI FORNITE IN QUESTO DOCUMENTO POSSONO ESSERE MODIFICATE SENZA PREAVVISO.
ALL (PIECES OF) INFORMATION ON THIS DOCUMENT COULD BE UPDATED WITHOUT ANY NOTICE.
TOUTES LES INFORMATIONS REPORTÉES SUR LE PRÉSENT DOCUMENT POURRAIENT ÊTRE MISES À JOUR SANS PRÉAVIS.
INFORMACIÓN INCLUYDA EN ESTE DOCUMENTO PODRÁ SER ACTUALIZADA SIN PREVIO AVISO.
ALLE INFORMATIONEN ÜBER DAS DOKUMENT KÖNNTE AKTUALISIERT WERDEN OHNE ANKÜNDIGUNG.
ALLE GEGEVENS OP HET DOCUMENT KUNNEN BIJGEWERKT WORDEN ZONDER KENNISGEVING.



CARATTERISTICHE GENERALI - General Features - Caractéristiques - Características Generales - Hauptmerkmale - Algemene Eigenschappen

Lavasciuga con sistema di lavaggio e aspirazione liquidi

Scrubber-drier with washing and fluid vacuum system.

Laveuse-sècheuse avec système de lavage et aspiration du liquide

Fregadora-secadora con el sistema de lavado y aspiración del líquido.

Bodereinigungsmaschine mit dem Waschen und flüssigem Ansaugsystem

Vloerreinigingsmachine met schrob- en zuigsysteem

Campo d'impiego: lavaggio di spazi grandi, interni ed esterni, privati e pubblici

Working areas: Washing of large areas, indoor and outdoor, private and public

Emplacements de travail: Lavage de grand, internes/extérieures secteurs privés et public

Áreas de funcionamiento: Lavado de áreas grande, interiores y exteriores, privado y público

Einsatzorte: Waschung von große Bereiche, Innen- und Außenanlagen, privat und Öffentlichen

Inzetbaarheid: Wassen van grote oppervlakken, zowel binnen als buiten-openbare-en bedrijfsruimtes.

Posto guida con operatore a bordo

With operator in front drive position

Position de conduite avec opérateur à bord

Puesto de conducción con operador a bordo

Führerstand mit Operator an Bord

Besturing met operator op de machine

Versioni - Versions - Versiones - Versionen - Versies

Elettrica, Electric, Électrique, Eléctrica, Elektrische, Electrisch (36V)

TERA 1102

TERA 1102 R

TERA 1303

PRESTAZIONI - Performances - Prestations - Prestaciones - Leistung - Prestaties

Massima capacità oraria di lavaggio - <i>Max. washing capacity</i> <i>Rendement théorique de lavage - Rendimiento max. de lavado por hora</i> <i>Max. Abwaschung Arbeitsleistung - Maximale Schrob capaciteit</i>	8800 m²/h	8800 m²/h	10400 m²/h		
Larghezza di lavaggio - <i>Scrub path - Largeur de lavage</i> <i>Ancho de lavado - Waschungsbreite - Schrobbreedte (was)</i>	mm 1100	mm 1100	mm 1300		
Larghezza di asciugatura - <i>Squeegee width</i> <i>Largeur de séchage - Ancho de secado</i> <i>Saugfußbreite - Breedte zuigmond</i>	mm 1200	mm 1360	mm 1360		
Velocità max. di trasferimento - <i>Max. transfer speed</i> <i>Vitesse max. de transfert - Velocidad max. de marcha</i> <i>Max. Fahrgeschwindigkeit - Maximale snelheid vooruit</i>	Km/h 9	Km/h 9	Km/h 9		
Velocità max. in retromarcia - <i>Max. reverse speed</i> <i>Vitesse max. en marche-arrière - Velocidad max. marcha atras</i> <i>Max. Rückwärtsgeschwindigkeit - Maximale snelheid achteruit</i>	Km/h 4,5	Km/h 4,5	Km/h 4,5		
Velocità max. in lavoro - <i>Max. working speed - Vitesse max. en travail</i> <i>Velocidad max. en trabajo - Max. Arbeitsgeschwindigkeit - Maximale werksnelheid</i>	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8		
Pendenza max. superabile - <i>Max. gradient</i> <i>Pente max. - Max. pendiente superable - Max. Steigung</i> <i>Maximaal stijgingspercentage</i>	% 16	% 16	% 16		

RUMOROSITÀ - Noise level- Bruit - Nivel de ruido - Geräuschpegel - Geluidsniveau (ISO 3746/95)

Livello pressione acustica riferita al posto di lavoro <i>Sound pressure level in operating position</i> <i>Niveau de bruit sur le milieu de travail</i> <i>Nivel de presión sonora en el puesto de trabajo</i> <i>Schalldruckpegel am Arbeitsplatz</i> <i>Geluidsniveau werkpositie</i>	dB(A) -	dB(A) -	dB(A) -		
--	---------	---------	---------	--	--

VIBRAZIONI - Vibration- Vibrations - Vibraciones - Vibrationen - Vibraties (ISO 2631/97)

Livello delle accelerazioni ponderate in frequenza <i>Frequency weighted acceleration value</i> <i>Niveau des accélérations pondérées en fréquence</i> <i>Nivel de las aceleraciones calculadas en frecuencia</i> <i>Beschleunigungsgewichtsniveau in Frequenz</i> <i>Versnellingsniveau in frequentie</i>	m²/S -	m²/S -	m²/S -		
--	--------	--------	--------	--	--

TERA 1102
TERA 1102 R
TERA 1303

SPAZZOLE - Brushes - Broses - Cepillos - Bürsten - Borstels

Spazzola (nr. - tipo) - Brush (nr. - type - Brosse (nr. - type) - Cepillo (nr. - tipo) - Bürste (Nr. - Typ) - Borstel (nr. - type)	2 / disco - disc disque - Scheibe - schijf	2 / rullo - roller rouleau - Roll - rullós - rol	3 / disco - disc disque - Scheibe - schijf		
Posizione - Position - Posición - Positie	Interpasso - between front and rear wheels - entre les roues arrières et avant - entre eje - Abstand vorne-hinten Raeder - tussen de wielen				
Pressione (peso) - Down pressure - Pression - Presión - Druck - Druk	Kg 0 - 115	Kg 0 - 115	Kg 0 - 90		
Velocità di rotazione (G/min) - Turning speed (rpm) Vitesse de rotation (tours/min) - Velocidad de rotación (rev/min) Humdrehungen (U/Min) - Rotatiesnelheid (tpm)	180-195	840-880	180-195		
Sollevamento - lifting - Soulevement - levantamiento - Aushebung - opheffing	elettrico - electric électrique - eléctrico Elektrische - elektrisch	elettrico - electric électrique - eléctrico Elektrische - elektrisch	elettrico - electric électrique - eléctrico Elektrische - elektrisch		
Diametro - diameter - diamètre - diámetro - Durchmesser	mm 560	mm 170 (anteriore - front - avant - delantero - hinten - achter) mm 200 (posteriore - rear - arrière - trasero - vorne - voor)	mm 490		

CONTENITORE RIFIUTI - Refuse bin - Contenedor de basura - Bac à déchets - Abfallbehälter - Afvalcontainer

Capacità - Capacity - Capacité - Capacidad - Behälterinhalt - Capaciteit		30 Lt.			
---	--	--------	--	--	--

TERGIPAVIMENTO - Squeegee - Raclette - Cabezal de fregado - Saugfuß - Vloerwisser

Tipo - Type - Typ	flottante - floating flottant - Schwimmend flotante - vlottende	flottante - floating flottant - Schwimmend flotante - vlottende	flottante - floating flottant - Schwimmend flotante - vlottende		
Depressione (aspirazione tergipavimento) - Vacuum-operated Aspiration de la raclette - Depresión (aspiración del cabezal de fregado) Unterdruck - Plotselinge drukvermindering	mm/H ₂ O 1700	mm/H ₂ O 1700	mm/H ₂ O 1700		
Sollevamento e abbassamento - Lifting and lowering Soulevement et abaissement - Elevación y bajado Anheben und Senken - Heffen en zakke	elettrico - electric électrique - eléctrico Elektrische	elettrico - electric électrique - eléctrico Elektrische	elettrico - electric électrique - eléctrico Elektrische		

SERBATOI - Tanks - Reservoirs - Depósitos - Wassertank - Tank

Acqua pulita (soluzione) - Solution tank - Reservoir de la solution Agua limpia - Frischwassertank - Schoon water	Lt 280	Lt 280	Lt 280		
Acqua sporca (recupero) - Recovery tank - Reservoir de récupération Agua sucia - Schmutzwassertank - Vuil water	Lt 305	Lt 305	Lt 305		

STERZATURA - Steering - Direction - Dirección - Lenkung - Besturing

Tipo - Type - Tipo - Typ	con volante / meccanica su ruota anteriore - by steering wheel / mechanical on front wheel avec volant/mécanique sur la roue avant - con volante/mecánico en la rueda delantera mit Handrad/Mechanisch auf vorderem Rad - met stuurwiel/mechanisch op voorwiel				
Minimo spazio per inversione a "U" - Minimum "U" - turn space Espace min. pour inversion en "U" - Espacio mín. para cambio de sentido Wenderadius - Minimum draairuimte	mm 2550	mm 2550	mm 2550		

TERA 1102

TERA 1102 R

TERA 1303

MOTORI ELETTRICI - Electric motors - Moteurs électriques - Motores eléctricos - Elektromotoren - Elektrische motoren

Motore trazione (nr. - V - W) - Drive motor (nr. - V - W) <i>Moteur traction (nr. - V - W) - Motor tracción (nr. - V - W)</i> <i>Antriebsmotor (Nr. - V - W) - Aandrijfmotor (nr. - V - W)</i>	1 - 36 - 2000	1 - 36 - 2000	1 - 36 - 2000		
Motore rotazione spazzole - Brush rotation motor (nr. - V - W) <i>Moteur rotation brosses - Motor rotación cepillos (nr. - V - W)</i> <i>Bürstenverschiebungsmotor - Borstelverschuivingsmotor (Nr. - V - W)</i>	2 - 36 - 500	2 - 36 - 600	3 - 36 - 500		
Motore aspirazione - Vacuum motor (nr. - V - W) <i>Moteur aspiration - Motor de aspiración (nr. - V - W)</i> <i>Saugmotor - Zuigmotor (Nr. - V - W)</i>	2 - 36 - 550	2 - 36 - 550	2 - 36 - 550		
Potenza totale - Total Power - Puissance totale <i>Potencia total - Gesamtleistung - Totaal vermogen</i>	W 4100	W 4300	W 4600		

BATTERIE - Battery - Batterie - Bateria - Batterie- Batterij

Nr. - V - Ah	1 - 36 - 525	1 - 36 - 525	1 - 36 - 525		
Dimensioni (lunghezza X larghezza x altezza) e Peso <i>Dimension (length x width x height) & Weight</i> <i>Dimensión (longueur x largeur x hauteur) et Poids</i> <i>Dimensiones (longitud x anchura x altura) y peso</i> <i>Batteriemaß (Länge x Breite x Höhe) und Gewicht</i> <i>Afmetingen (lengte x breedte x hoogte) en Gewicht</i>	mm 620 x 610 x 555 Kg 603	mm 620 x 610 x 555 Kg 603	mm 620 x 610 x 555 Kg 603		
Acqua batteria - Battery water - Eau batterie <i>Agua batería - Wasserbatterie - Batterijvloeistof</i>	acqua distillata - distilled water eau distillée - agua destilada destilliertes Wasser - gedestilleerd water				
*Autonomia (h) - *Autonomy (h) - *Autonomie (h) <i>*Reichweite (std) - *Werktijd (u)</i>	4.40'	4.15'	4.10'		
*L'autonomia può variare dal tipo di batteria e dal tipo di utilizzo della macchina - *Autonomy depends on the type of battery and the use of the machine *L'autonomie dépend du type de batterie et de l'utilisation de la machine - *La autonomía depende del tipo batería y del uso de la máquina *Die Betriebsleistung hängt von der Batterie und vom Gebrauch der Maschine ab - *De werktijd hangt af van het type batterij en het gebruik van de machine.					

TRAZIONE - Drive - Traction- Tracción- Antrieb- Tractie

Posizione - Position - Posición - Positie	anteriore / marcia avanti e retromarcia con controllo elettronico e selettore di marcia front / forward and reverse drive by the electronic control unit and drive selector switch avant / avancement et marche arrière avec unité électronique et selecteur de direction anterior / avance y marcha atrás con unidad electrónica y conmutador de dirección Vorne / Vorwärts- und Rück-Antrieb durch den elektronische Steuereinheit- und Antriebswählschalter voorkant / Voorwaarts/achterwaarts rijden d.m.v. elektronische controle unit en richtingsknop.				
--	--	--	--	--	--

RUOTE - Wheel - Roues - Ruedas - Räder - Wielen

Ruota anteriore superelastica (Ømm) <i>Superelastic front rubber wheel (Ømm)</i> <i>Roue avant superelastique (Ømm)</i> <i>Rueda anterior de caucho extraelástico (Ømm)</i> <i>Superelastischem Vorderrad (Ømm)</i> <i>Voorwiel superelastisch rubber (Ømm)</i>	375	375	375		
Ruota posteriore superelastica (Ømm) <i>Superelastic rear rubber wheel (Ømm)</i> <i>Roue arrière superelastique (Ømm)</i> <i>Rueda posterior de caucho extraelástico (Ømm)</i> <i>Superelastischem Hinterrad (Ømm)</i> <i>Achterwiel superelastisch rubber (Ømm)</i>	375	375	375		

TERA 1102

TERA 1102 R

TERA 1303

FRENI - Brakes - Freins - Frenos - Bremsen- Remmen

Freno di stazionamento (1) e servizio (2) su ruote posteriori (tipo) <i>Parking (1) and service (2) brake on rear wheels (type)</i> <i>Frein de stationnement (1) et service (2) sur roues arrière (type)</i> <i>Freno de estacionamiento (1) y servicio (2) en la ruedas traseras (tipo)</i> <i>Parkier (1)- und Betriebsbremse (2) auf hinterräder (Typ)</i> <i>Handrem (1) - en bedrijfs (2) op achter wielen (type)</i>	(1) meccanico a tamburo - (2) idraulico a tamburo (1) mechanical drum brake - (2) hydraulic drum brake (1) à tambour mecanique - (2) à tambour hydraulique (1) tambor mecánico - (2) tambor hidráulico (1) Mechanische Trommelbremse - (2) Hydraulische Trommelbremse (1) mechanische trommelrem - (2) Hydraulische trommelrem		
---	---	--	--

DIMENSIONI - Dimension - Dimensions - Dimensiones - Abmessungen- Afmetingen

mm A X B X C (No! Spazzole/ Brushes/ Brosses/ Cepillos/ Bürsten/ Borstels)	2060 X 1200 x 1550	2060 X 1360 x 1550	2060 X 1360 x 1550		
--	--------------------	--------------------	--------------------	--	--

PESO MACCHINA - Machine Weight - Poids de la machine - Peso de la Máquina- Maschine Gewicht - Machinegewicht

Peso a vuoto (senza operatore - senza batteria) <i>Weight with tank empty (without operator and battery)</i> <i>Poids à réservoir vide (sans opérateur et batterie)</i> <i>Peso con depósito vacío (sin operador y batería)</i> <i>Gewicht mit Tank leer (ohne Operator und Batterie)</i> <i>Gewicht met lege tank (zonder bestuurder en Batterij)</i>	Kg 677	Kg 672	Kg 712		
Peso a vuoto (senza operatore - con batteria) <i>Weight with tank empty (without operator with battery)</i> <i>Poids à réservoir vide (sans opérateur et avec batterie)</i> <i>Peso con depósito vacío (sin operador con batería)</i> <i>Gewicht mit Tank leer(ohne Operator mit Batterie)</i> <i>Gewicht met lege tank (zonder bestuurder met Batterij)</i>	Kg 1280	Kg 1275	Kg 1315		
Peso (senza operatore - con serbatoio soluzione pieno e batteria) <i>Weight (without operator - with water tank full and battery)</i> <i>Poids (sans opérateur et réservoir d'eau plein et batterie)</i> <i>Peso (sin operador con depósito agua lleno y batería)</i> <i>Gewicht (ohne Operator mit Wassertank voll und Batterie)</i> <i>Gewicht (zonder bestuurder met vol watertank en batterij)</i>	Kg 1560	Kg 1555	Kg 1595		

TERA 1102

TERA 1102 R

TERA 1303

STRUMENTAZIONI - Instruments - Instrumentations - Instrumentos - Instrumenten

Display - Moniteur - Visor	X	X	X		
Pulsante spazzole - Brush button - Bouton des brosses Botón de los cepillos - Bürstendruckknopf - Borstel knop	X	X	X		
Pulsante pressione spazzole - Brush pressure button Bouton de pression de brosse - Botón presión del cepillo Bürstendruckknopf - borstel drukkноп	X	X	X		
Pulsante motori aspirazione - Suction motors button Bouton des moteurs d'aspiration - Botón de los motores de aspiración Saugmotorendruckknopf - Zuigmotoren drukkноп	X	X	X		
Pulsante regolazione flusso H2O - H2O Flow adjustment button Bouton de réglage de débit H2O - Botón de ajuste de flujo H2O H2O Fluss Einstellung Druckknopf - H2O flowregeling drukkноп	X	X	X		
Pulsante GO GREEN - GO GREEN button Bouton GO GREEN - Botón GO GREEN GO GREEN Druckknopf - GO GREEN drukkноп	X	X	X		
Pulsante MY TERA - MY TERA button Bouton MY TERA - Botón MY TERA MY TERA Druckknopf - MY TERA drukkноп	X	X	X		
Comandi devigiuida volante:* - Column switch:* Commutateur de colonne:* - Interruptor de columna:* Lenksäulenschalter:* - Kolomshakelaar:*	*Velocità-Inversione di marcia-clacson *Speed-Reverse-Horn *Vitesse-Marche arrière-Klaxon *Velocidad-Marcha atrás-Claxon *Geschwindigkeit-Rückseite-Hupe *Snelheid-Omgekeerde-Signaalhoorn				
Luci di lavoro anteriori - Front working lights Phares avant de travail - Luces de trabajo delanteras Vorne Arbeitsscheinwerfer - Voor werklampen	X	X	X		
Interruttore Avviamento - Starting Switch - Interrupteur de Démarrage Anlaßschalter - Interruptor de Arranque - Startschakelaar	X	X	X		

ACCESSORI IN DOTAZIONE - Standard equipment - Accessoires en dotation - Dotación accesorios estándar - Standartausrüstungs - Standaard toebehoren

Freno di servizio - Service brake - Frein de service Freno de servicio - Betriebsbremse - Bedrijfsrem	X	X	X		
Freno di stazionamento - Parking brake - Frein de stationnement Freno de estacionamiento - Parkierbremse - Handrem	X	X	X		
Volante regolabile in inclinazione - Tilting adjustment of the steering wheel Volant réglable en inclinaison - Volante con regulación de la inclinación Handrad mit Regelung der Neigung - Stuur diagonaal verstelbaar	X	X	X		
Lampeggiatore d'emergenza - Emergency flasher lamp - Clignoteur de secours Luz de emergencia - Blink-leuchte - Nood knipperlicht	X	X	X		

TERA 1102

TERA 1102 R

TERA 1303

ACCESSORI A RICHIESTA - *Optionals - Accessoires sur demande - Accesorios opcionales - Optionen - Opties*

Trazione posteriore - <i>Rear wheel drive - Traction arrière</i> <i>Tracción trasera - Hinterradantrieb - Achterwielaandrijving</i>	x	x	x		
Apparato spazzante - <i>Brushing sweeping system - Système de balayage</i> <i>Sistema de barrido - Kehrsystem - Reinigen systeem</i>	x		x		
> Larghezza di spazzamento - <i>Brushing width - Largeur de balayage</i> <i>Ancho de barrido - Kehrbreite - Reinigen breedte</i>	mm 850		mm 850		
> Rotazione spazzola - <i>Brush rotation - Rotation de la brosse</i> <i>Rotación del cepillo - Bürstenrehzahl - Borstelrotatie</i>	g/min - rpm - upm - toeren/min 600		g/min - rpm - upm - toeren/min 600		
> Diametro spazzola - <i>Brush diameter - Diamètre de la brosse</i> <i>Diámetro del cepillo - Bürstendurchmesser - Borstel diameter</i>	mm 170		mm 170		
> Motore spazzola - <i>Brush motor - Moteur commande brosse</i> <i>Motor del cepillo - Bürstenmotor - Borstelmotor</i>	36V - 300W		36V - 300W		
> Capacità cassetto rifiuti - <i>Refuse container capacity - Capacité du bac à déchets</i> <i>Capacidad del contenedor de basuras - Schmutzbehältervolumen - Capaciteit van de vuilcontainer</i>	Lt. 15		Lt. 15		
Spazzole laterali spazzanti (DX & SX) <i>(RH & LH) Sweeping side brushes</i> <i>Brosses latérales de balayage (Droité et gaughe)</i> <i>Cepillos laterales de barrido (derecho y izquierdo)</i> <i>(Linkes und rechtes) Kehren Seitenbürsten</i> <i>(Linker en rechter) vegen-zijborstels</i>	x	x	x		
Ricircolo - <i>Recirculating system - Système Recirculation</i> <i>Sistema de recirculación - Rückführsystem - Recirculatie systeem</i>	x	x	x		
Dosatore detergente - <i>Detergent doser - Doseur détergent</i> <i>Dosificador detergente - Waschmittel Dosierer - Reinigingsmiddel doseersysteem</i>	x	x	x		
Kit Lancia H₂O - <i>H₂O Nozzle kit - Kit Buse H₂O</i> <i>Kit Lanza H₂O - Kit Düse H₂O - Kit Water lans</i>	x	x	x		